



# MATCHZEITUNG



bielertagblatt.ch

# EHC BIEL – SC BERN

SAMSTAG, 6. MÄRZ 2010, 19.45 UHR



B.profil  Interim

brauchen Sie  
Verstärkung?

Conseils en personnel Personalberatung  
[www.bprofil.ch](http://www.bprofil.ch)



**ES GIBT MEHR IM LEBEN ALS EINEN VOLVO.** ES GIBT DIE BRÜNETTE IM COUPÉ NEBEN IHNEN. DEREN FREUND, DER SIE WÜTEND ANSIEHT. DEN LIEFERWAGEN VOR IHNEN, DER PLÖTZLICH ANHÄLT. UND EIN AUTO, DAS VON SELBST BREMST. **DESHALB FAHREN SIE EINEN.**

**Ob man nun in ihm sitzt oder ihm nur hinterherblickt: Der neue Volvo XC60 R-Design sorgt für Begeisterung.** Mit starken On- und auch Offroad-Qualitäten, echtem Sportsgeist und unverwechselbarem Design präsentiert sich der neue Volvo XC60 R-Design. Er überzeugt mit einem betont dynamischen Auftritt und bietet Fahrvergnügen auf höchstem Niveau. Dafür sorgen unter anderem das Sportfahrwerk und eine noch direktere Lenkung. Hinzu kommen zahlreiche attraktive Features für das Aussen- und Innendesign, die den sportlichen Charakter des Cross-Over-Modells auf neue Weise betonen.

**Fans von skandinavischem Design werden unsere diesjährige Frühlingsausstellung lieben.** Denn um Sie richtig auf den Frühling einzustimmen, präsentieren wir Ihnen **vom 19. bis 21. März 2010** gleich zwei Facelifts. Wir freuen uns auf Sie!

NICHT VERPASSEN:  
**FRÜHLINGS-  
AUSSTELLUNG**  
19. - 21. MÄRZ 2010



**DER NEUE VOLVO XC60 R-DESIGN MIT CITY SAFETY UND EINEM VERBRAUCH VON NUR 6.0 L/KM. SCHON AB CHF 57 600.-!**

## **VOLVO CENTER AG, WORBEN/BIEL**

Hauptstrasse 64 • 3252 Worben • 032 387 39 39 • [www.volvoworben.ch](http://www.volvoworben.ch)  
Renferstrasse 1 • 2504 Biel • 032 345 22 66 • [www.volvobiel.ch](http://www.volvobiel.ch)

Volvo. for life



## Willkommen/Bienvenue



Mit dem Auswärtsspiel in Genf vom Donnerstagabend und dem heutigen Heimspiel gegen den SC Bern beendet nicht nur der EHC Biel die 50 Runden umfassende Qualifikationsphase. Sind es nun zu viel oder sind es zu wenig Spiele, bevor die eigentliche Saison so richtig lanciert wird? Auch wenn die meisten Fans nicht von ihrer Meinung abweichen und daran festhalten, dass 50 Partien zu viel sind, haben die Klubverantwortlichen andere Argumente. Zum Beispiel die Einnahmen, die daraus entstehen. Ein Argument, das es ebenfalls zu akzeptieren gilt. Dennoch wirft das System Fragen auf. Eine Gruppeneinteilung nach Platzierung - wie im Vorjahr - oder nach Region - wie heuer - sind die beiden Möglichkeiten. Sportlich korrekt wiederum ist die zweite Variante kaum.

Jammern ist des Schweizer Lieblingskind. Sich mit der National Hockey League zu vergleichen, ist zwar nicht angebracht - allein was Anzahl Teams und Breite anbetrifft - aber auch da gibt es Diskussionen um die Gruppeneinteilung, auch da kann in einer Gruppe womöglich mehr profitiert werden. Darum: je mehr Spiele, je eher trennt sich der Weizen vom Streu. Darum gibt es auch in der Schweiz keinen Grund, sich über 50 Qualifikationsspiele zu beklagen. Wer den Eishockeysport liebt, der kann eigentlich davon gar nicht genug bekommen. So liegt der Vorschlag nahe, das Qualipensum weiter zu erhöhen. Nicht auf drei Gruppen zu vier Teams, sondern auf zwei Gruppen zu sechs Mannschaften, was zehn statt wie bisher sechs weitere Partien mit sich bringen würden. Und mit einem sportlichen Nebeneffekt: Bei sechs Equipen wäre man sich zumindest sicher, dass Bern, Langnau und Biel in einer Gruppe figurieren, dazu mit Freiburg und Genf. Der Sechste - sofern Lausanne oder ein Walliser nicht dazu stösst - könnte abwechseln aus dem Osten kommen.

Ideen, Vorschläge - auch davon lebt der Schweizer Teamsport. In den nächsten Wochen jedoch geht es für vier Mannschaften ums Überleben. Von einem Abstieg würde sich weder Rapperswil, Biel noch die in dieser Saison arg gebeutelten Langnauer und Ambri-Piotta erholen. Gruppenspiele hin oder her. **Beat Moning**

La phase qualificative de LNA touche à sa fin. Le HC Bienne a disputé son 49e match jeudi soir à Genève. Son 50e et dernier match, le HCB le joue ce soir à domicile face au CP Berne. 50 matches. Y en a-t-il trop ou trop peu avant le début des play-off? Même si la plupart des supporters considère que le nombre de rencontres en saison régulière est trop élevé, les dirigeants des clubs avancent quant à eux d'autres arguments. Les recettes financières qui en découlent, par exemple. Un argument valable, certes. Toutefois, le système actuel engendre son lot d'interrogations. Une répartition des groupes en fonction du classement, comme cela fut le cas la saison passée, ou sur la base de critères régionaux, comme c'est le cas aujourd'hui, constituent deux possibilités. La deuxième variante n'est toutefois pas équitable d'un point de vue sportif. Au vu du nombre d'équipes en lice et du potentiel existant, se lancer dans des comparaisons avec la NHL serait déplacé. Même en Amérique du Nord, la répartition par groupe suscite le débat. Le fait de disputer un grand nombre de matches a au moins le mérite de séparer le bon grain de l'ivraie. Pour cette raison, il n'y a aucune raison de se plaindre du nombre de parties au programme en Suisse. Celui qui aime le hockey ne sera d'ailleurs jamais rassasié. Dans cette optique, une proposition visant à augmenter le nombre de matches en Suisse pourrait prochainement être déposée. L'idée, derrière ce projet, n'est pas de créer trois groupes de quatre équipes, mais plutôt deux groupes à six équipes. Concrètement, ceci engendrerait 10 matches supplémentaires au lieu des six dans le format actuel. Sportivement, cela signifierait que l'un des deux groupes de six équipes serait formé de Berne, Langnau et Bienne à coup sûr, auxquels viendraient encore s'ajouter Fribourg et Genève. La sixième équipe, pour autant que Lausanne ou une équipe valaisanne n'en fasse partie d'ici là, serait issue de Suisse orientale. Les sports d'équipe en Suisse ont besoin d'idées et de propositions s'ils entendent évoluer. Au cours des prochaines semaines, quatre équipes joueront leur survie parmi l'élite. Et ni Rapperswil, ni Bienne, Langnau ou Ambri-Piotta ne se remettrait d'une relégation. **Beat Moning**



Gründungsjahr: 1939  
 AG-Gründung: 1998  
 AG-Kapital: 1,238 Millionen  
 Budget: 8 Millionen Franken mit einer Million budgetiertem Verlust  
 VR-Präsident: Andreas Blank  
 VR-Mitglieder: Stéphanie Méritat, Enrico Dall Bona, Thomas Meyer, Hans-Ruedi Minder, Patrick Stalder, Adrian Warmbrodt, Sandro Wyssbrod  
 Manager: Daniel Villard  
 Sportchef: Kevin Schläpfer  
 Erfolge: Meister 1978, 1981, 1983

### RANGLISTE 2009/10

	S	SnV	NnP	N	Tore	Punkte	
1. Berne	49	29	5	5	10	154-115	102
2. GE Servette	49	28	5	5	11	164-112	99
3. Zoug	49	28	4	3	14	160-124	95
4. Davos	49	26	6	3	14	176-122	93
5. Kloten	49	21	9	3	16	159-136	84
6. ZSC Lions	49	24	3	6	16	183-161	84
7. Lugano	49	17	6	4	22	153-162	67
8. Fribourg	49	18	4	5	22	144-158	67
9. Bienne	49	15	3	5	26	132-182	56
10. Rapperswil	49	16	2	2	29	127-149	54
11. Langnau	49	13	2	5	29	137-192	48
12. Ambri-Piotta	49	8	2	5	34	106-182	33

### HEUTIGE SPIELE

Heute Samstag / Aujourd'hui samedi 6.3.2010

19.45	Ambri-Piotta - Zug
19.45	Biel-Bienne - Bern
19.45	FR Gottéron - Servette GE
19.45	Kloten Flyers - ZSC Lions
19.45	Lakers - Davos
19.45	SCL Tigers - Lugano

### SKORER BIEL-BIENNE

GD	To	Ass	Pkt	PIM	Player
46	19	21	40	48	Bordeleau S.
40	15	15	30	14	Fata R.
49	9	17	26	24	Brown C.
42	7	18	25	18	Truttmann M.
34	13	10	23	26	Nüssli T.
49	7	14	21	8	Lötscher K.
49	2	19	21	71	Schneeberger N.
46	6	13	19	109	Jackman R.
46	7	9	16	6	Tschannen S.
41	6	9	15	48	Tschantré M.
47	4	10	14	106	Steinegger M.

### SKORER SC BERN

49	24	18	42	14	Rüthemann I.
44	15	27	42	18	Plüss M.
48	13	25	38	50	Vigier J.
33	13	20	33	14	Mc Lean B.
46	8	22	30	50	Roche T.
49	11	15	26	18	Neuenschwander C.
30	9	13	22	16	Gamache S.



Gründungsjahr: 1931  
 AG-Gründung: 1998  
 AG-Kapital: 2,52 Millionen  
 Budget: 30 Millionen  
 VR-Präsident: Walter Born  
 VR-Mitglieder: Walter Born, Hans Dietrich, Rudolf Schnorf, Mar Lüthi.  
 Manager: Marc Lüthi  
 Sportchef: Sven Leuenberger  
 Erfolge: Drei NLB Meistertitel, sowie elf Schweizer Meistertitel in der NLA, zuletzt 2004, mit dem Playoff-Finalsieg über den HC Lugano.

# JETZT ANMELDEN!



## **Blöd, wer das verpasst!**

Werde jetzt Mitglied im Media Markt NichtblödClub!  
Empfange auf Deinem Handy SMS-Tickets für tolle Spezialangebote aus dem ganzen Media Markt Sortiment. Löse diese Speedtickets wie normale Gutscheine bei Deinem Einkauf in Deinem Media Markt in Biel - Brügg direkt an der Kasse ein. Schicke einfach ein SMS mit **START NICHTBLÖDBIEL** an **749** und los geht's. Die Mitgliedschaft im NichtblödClub ist natürlich kostenlos.

**Si tu t'inscris jusqu'à ce soir,  
tu profites de 20 francs!**

Centre Brügg, Erlenstrasse 40, tel.: 032/374 78 78,  
Lu. - Me. 8.30 - 19.00, Je. 8.30 - 20.00, Ve. 8.30 - 21.00, Sa. 8.00 - 17.00 h

[www.mediamarkt.ch](http://www.mediamarkt.ch)

# Media Markt®

**Parce que je ne suis pas fou.**

# Porträt / Portrait

BIELER TAGBLATT, SAMSTAG, 6. MARZ 2010 / LE JOURNAL DU JURA, SAMEDI 6 MARS 2010

## Serge Meyer

Position: Verteidiger  
Rückennummer: 43  
Geburtsdatum: 14. Oktober 1976  
Grösse/Gewicht: 1,83 m/85 kg  
Bisherige Klubs: Lyss, Biel (Langenthal)



Position: Défenseur  
Numéro de maillot: 43  
Date de naissance: 14 octobre 1976  
Taille/poids: 1m83/85 kg  
Clubs: Lyss, Bienne (Langenthal)

- ◆ Mit welcher Person würden Sie mal gerne zu Abend essen und warum?  
Obama, nicht sehr sympathisch
- ◆ Was nervt Sie am meisten?  
Meine Müdigkeit
- ◆ Möchten Sie nochmals 16 sein warum ja warum nein?  
Nein ,weil das ein schwieriges Alter ist
- ◆ Von was träumen Sie am meisten?  
Vom Palmenstrand
- ◆ Was ist Ihr Morgen- und Abendritual?  
Nichts besonderes
- ◆ Worauf schauen Sie bei einer Frau zuerst?  
Auf das Gesicht
- ◆ Wie lautet das Lebensmotto?  
So viel freude wie möglich haben
- ◆ Was lieben Sie am Eishockeysport am meisten?  
Das Tore schiessen (kommt leider nicht oft vor)
- ◆ Für welche andere Sportart würden Sie sich ebenfalls noch eignen?  
Am ehsten Tennis

- ◆ Avec quelle personne iriez-vous volontiers souper et pourquoi?  
Obama.
- ◆ Qu'est-ce qui vous énerve le plus?  
Ma fatigue.
- ◆ Aimerez-vous avoir à nouveau 16 ans - si oui, pourquoi - si non, pourquoi pas?  
Non, parce que c'est un âge difficile.
- ◆ De quoi rêvez-vous le plus?  
D'une plage avec des palmiers.
- ◆ Quels sont vos rituels du matin et du soir?  
Rien de spécial.
- ◆ Que regardez-vous en premier chez une femme?  
Le visage
- ◆ Quelle est votre devise?  
Avoir autant de plaisir que possible.
- ◆ Qu'aimez-vous le plus en hockey sur glace?  
Marquer des buts (mais ça n'arrive pas souvent)
- ◆ Si vous n'aviez pas été hockeyeur, quelle autre discipline sportive auriez-vous choisie?  
Sans doute le tennis.

# TRIKOT-VERLOSUNG



AN JEDEM HEIMSPIEL AKTUELLE  
**ZUSCHAUERZAHL  
SCHÄTZEN**  
UND MIT ETWAS GLÜCK  
HEUTE ABEND EIN  
**ORIGINAL-  
SPIELER-DRESS  
GEWINNEN!**

SMS MIT «**DRESS**» UND  
GESCHÄTZTER ZUSCHAUERZAHL  
(Z.B. DRESS 5644)  
**AN NR. 939 SENDEN!**  
(80 RP./SMS)

Einsendungen sind bis zum Ende der zweiten Drittelpause des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit der geschätzten Zuschauerzahl an: W. Gassmann AG, «Zuschauer EHCB» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Schätzung (z. B. 5644 Zuschauer) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jedermann ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein Gewinner ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHCB benachrichtigt zu werden.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



# SERVICE RÉSULTATS HC BIENNE

## SMS-TOTOMAT

RECEVEZ EN TOUT TEMPS L'ÉTAT  
ACTUEL DU MATCH PAR SMS  
DIRECTEMENT SUR VOTRE  
PORTABLE! ENVOYEZ SIMPLEMENT  
«**START EHCBTOTOMAT**»  
AU NUMÉRO **939** (20CT/SMS)

POUR SE DÉSABONNER DE CE SERVICE,  
ENVOYEZ UN SMS AVEC LE TEXTE  
«**STOP EHCBTOTOMAT**»  
AU NUMÉRO **939**.



[WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB](http://WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB)



# GAGNEZ UN MAILLOT DU HCB



ESTIMEZ LE NOMBRE ACTUEL DE  
**SPECTATEURS**  
PRÉSENTS AU STADE DE GLACE  
ET **GAGNEZ** CE SOIR,  
AVEC UN PEU DE CHANCE,  
**LE MAILLOT  
ORIGINAL  
D'UN JOUEUR!**

ENVOYEZ UN SMS AVEC LE MOT  
«**DRESS**» ET LE NOMBRE  
ESTIMÉ DE SPECTATEURS  
(PAR EX.: DRESS 5644)  
**AU NUMÉRO 939!**  
(80 CT./SMS)

Vous pouvez participer jusqu'à la fin de la 2e pause du match en cours. Plusieurs estimations peuvent être envoyées. Vous pouvez également participer par carte postale en l'envoyant à: Journal du Jura, «spectateurs HCB», ch. du Long-Champ 135, 2504 Bière, en y inscrivant vos coordonnées et le nombre de spectateurs estimé (merci d'indiquer pour quel match). Par ex.: HCB-CP Berne 5644. Le timbre de la poste fait foi. Parmi les bonnes réponses, nous tirons au sort un gagnant qui sera averti personnellement. S'il n'y a pas de bonne réponse, la personne qui aura estimé au plus proche remportera le gain. Le concours ne fera l'objet d'aucune correspondance. Le recours judiciaire est exclu. Les prix ne peuvent être ni échangés, ni payés en espèces. Les gagnants acceptent que leur nom soit rendu public.



[WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB](http://WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB)



# RESULTAT- UND INFODIENST EHC BIEL

## SMS-NEWS

SMS MIT DEN NEWS DES EHCB DIREKT AUF DEIN HANDY!  
SENDE EINFACH «**START EHCBIEL**»  
AN DIE ZIELNUMMER **939**. (50 RP./SMS)

UM DEN DIENST WIEDER ZU STOPPEN, REICHT  
EIN SMS MIT «**STOP EHCBIEL**» AN DIE  
ZIELNUMMER **939**.

## SMS-TOTOMAT

JEDERZEIT DIE AKTUELLEN SPIELSTÄNDE  
WÄHREND EINES MATCHES DIREKT ALS  
SMS AUF DEIN HANDY! SENDE EINFACH  
«**START EHCBTOTOMAT**»  
AN DIE ZIELNUMMER **939**. (20 RP./SMS)

UM DEN DIENST WIEDER ZU STOPPEN, REICHT EIN SMS MIT  
«**STOP EHCBTOTOMAT**» AN DIE ZIELNUMMER **939**.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



# Eine neue Farbe für Biel. Une nouvelle couleur à Bienne.

Eröffnung Frühling 2010  
Ouverture printemps 2010

[www.valiant.ch](http://www.valiant.ch)

VALIANT



**Der grösste  
Bau- und  
Gartenmarkt  
in Biel/Bienne!**

**Le plus grand magasin  
de bricolage et  
de jardinage  
à Biel/Bienne!**

Bözingenfeld  
Längfeldweg 140  
Tel. 032/476 10 00  
Fax 032/476 14 80

Mo. bis Mi.: 7.00-19.30 Uhr  
Donnerstag: 7.00-20.00 Uhr  
Freitag: 7.00-21.00 Uhr  
Samstag: 7.00-17.00 Uhr

Boujean  
Chemin du Longchamps 140  
Tél. 032/476 10 00  
Fax 032/476 14 80

Lun à Mer de 7 h à 19 h 30  
Jeudi de 7 h à 20 h  
Vendredi de 7 h à 21 h  
Samedi de 7 h à 17 h

[www.hornbach.ch](http://www.hornbach.ch)

Au cœur de l'action

# Le sportif de votre quotidien



[www.journaldujura.ch](http://www.journaldujura.ch)

LE QUOTIDIEN DE  
VOTRE QUOTIDIEN

## Bringen die Fans des EHC Biel das Eis zum Schmelzen?

[www.bielertagblatt.ch](http://www.bielertagblatt.ch)



Wissen, was läuft



## Die Playouts stehen vor der Tür!

Bald ist es soweit und zum zweiten Mal nach unserem Aufstieg in die NLA bestreiten wir die Playouts. Wer denkt, in diesem Jahr werden die Playouts eine nicht so schwierige Aufgabe, der täuscht sich gewaltig, denn gerade während dieser Olympiapause werden sämtliche Mannschaften wieder im Vollbesitz ihrer Kräfte sein und auch im Kopf neue Energie getankt haben. Dadurch, dass alles bei null beginnt, wird auch die Qualifikation, die bei gewissen Mannschaften nicht den gewünschten Erfolg gebracht hat, vergessen sein. Es gilt also die Sache sehr ernst zu nehmen. Meiner Ansicht nach werden diese Serien nicht nur über das Eishockeyspielerische Element entschieden, sondern vor allem im mentalen Bereich. Wichtige Faktoren sind: 100%ige Konzentration, Leidenschaft, Selbstvertrauen und ein unbändiger Siegeswille. Ebenso wichtig ist, dass die Spieler sich untereinander vertrauen und spüren, dass jeder seine maximale Leistung abzurufen versucht. Denn gerade in dieser Zeit, in der jeweils viel über Verträge und Abgänge bzw. Zuzüge diverser Spieler gesprochen wird, könnte dieser Zusammenhalt einer Mannschaft vielleicht entscheidend sein. Da ich meine Mannschaft sehr gut kenne und weiss, dass sie charakterlich eine gewisse Stärke entwickeln kann, bin ich überzeugt, dass diese Playouts für uns ein positives Ende nehmen werden. Und zu guter Letzt brauchen wir auch die Unterstützung unserer Fans, welche uns das Gefühl des Vertrauens und der Stärke geben.



In diesem Sinne besten Dank!

Kevin Schläpfer,  
Sportchef EHC Biel Sport AG

## Les play-out sont à la porte!

Nous y sommes: pour la seconde fois depuis notre ascension en LNA, nous allons disputer les play-out. Ceux qui pensent que cette année, les play-out ne seront pas une grosse affaire, se trompent énormément, car pendant cette pause olympique, toutes les équipes ont justement pu retrouver leurs forces et refaire le plein d'énergie mentale. Par le fait même que tout repart maintenant à zéro, les espoirs déçus de certaines équipes en qualifications se sont également estompés. La situation est donc à prendre très au sérieux. De mon point de vue, ces séries ne se décideront pas uniquement sur le plan hockeyistique, mais surtout par la forme mentale des acteurs. Les facteurs importants sont: 100% de concentration, de la passion, de la confiance et une volonté de vaincre indéfectible. Tout aussi important: les joueurs doivent se faire confiance et sentir que chacun d'eux fait tout son possible pour donner le meilleur de lui-même. C'est précisément lors de cette période, où il est beaucoup question de contrats, de départs, d'arrivées, que cet esprit de corps d'une équipe peut peser de tout son poids dans le résultat. Parce que je connais très bien mon équipe et que je sais qu'elle peut faire preuve d'une force de caractère certaine, je suis persuadé que ces play-out auront une fin positive. Et pour parachever le tout, nous pourrions compter aussi sur le soutien de nos fans, qui nous amènent un sentiment de confiance et de force.

Dans cet esprit, un grand merci à vous!

Kevin Schläpfer,  
Chef sportif HC Bienne Sport SA



## Wir glauben an die Talente von morgen.

PostFinance glaubt an den Nachwuchs. Darum unterstützen wir mit dem PostFinance Top Scorer die Nachwuchskassen der Klubs und der Nationalmannschaft. Weil wir überzeugt sind, dass die nachhaltige Förderung junger Sportlerinnen und Sportler auf dem Weg zum Erfolg wichtig ist.

Besser begleitet.

**PostFinance**  
DIE POST 

SIMPLY CLEVER

Škoda Yeti 4x4

# IHR NEUER BESTER FREUND

Ab CHF 29'990.-\* (netto)



Biel/Bienne



Der neue Škoda Yeti 4x4. Ein wahrer Freund, der Sie nie im Stich lässt – dank Allradantrieb und ausgezeichneten On- und Offroad-Qualitäten. Obendrein überzeugt er durch sein kompaktes Design, kraftvolle und dennoch sparsame Motoren, exzellente Sicherheit, ein attraktives Preis-Leistungs-Verhältnis und vieles mehr. Ihr neuer bester Freund lädt Sie zur Probefahrt ein. [www.skoda.ch](http://www.skoda.ch)

\* Škoda Yeti Entry, 1.8 l TSI, 160 PS/118 kW, 5 Türen. Der angegebene Preis entspricht nicht dem abgebildeten Modell. Empfohlener Verkaufspreis inklusive 7,6% MwSt. Treibstoffverbrauch/CO<sub>2</sub>-Ausstoss 1.8 l TSI: Verbrauch Gesamt 8,0 l/100 km, CO<sub>2</sub> 189 g/km. Energieeffizienz-Kategorie: D. Mittelwert aller Neuwagenmarken und Modelle in der Schweiz: 204 g/km.

Škoda. Made for Switzerland.



Heute durch:

Warum?

**OLIVIER ANKEN**  
Torhüterlegende  
EHC Biel

Beide wollen ihre Plätze behalten. Es wird sehr eng!



Aujourd'hui par:

Pourquoi?

**OLIVIER ANKEN**  
Gardien de légende  
du HC Bienne

Les deux veulent conserver leur place. Ça devient limite.

**4:3**

**4:3**

**IMPRESSUM**

Die Matchzeitung wird vom «Bieler Tagblatt» in Zusammenarbeit mit dem EHC Biel produziert. Für die mit «EHCB News» gekennzeichneten Seiten liegt die inhaltliche Verantwortung beim EHC Biel, die redaktionelle Unabhängigkeit bei den übrigen Texten ist gewährleistet.

Le programme du match est produit par Le «Journal du Jura» en collaboration avec le HC Bienne. La responsabilité du contenu des pages mentionnées «HCB News» revient au HC Bienne. La liberté rédactionnelle des autres textes est garantie.

**EHC News:**

EHC Biel Holding AG, Bahnhofstrasse 17,  
Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch, www.ehcb.ch

**News HCB:**  
EHC Biel Holding AG, rue de la Gare 17,  
Case postale, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch, www.ehcb.ch

**Redaktionelle Inhalte:**

Bieler Tagblatt, Robert-Walser-Platz 7,  
Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19  
sportredaktion@bielertagblatt.ch, www.bielertagblatt.ch

**Contenu rédactionnel:**  
Le Journal du Jura, 7, place Robert-Walser,  
Case postale, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19  
sport@journaldujura.ch, www.journaldujura.ch

**Werbung:**

Annoncen Agentur Biel AG,  
Längfeldweg 135, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 344 82 95/98, Fax 032 344 83 53,  
anzeigen@gassmann.ch, www.annoncenagentur.ch

**Publicité:**  
Agence d'annonces Bienne SA,  
135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 344 82 95 ou 98, Fax 032 344 83 53,  
anzeigen@gassmann.ch, www.annoncenagentur.ch

**DIE 1. MANNSCHAFT WIRD VERPFLEGT VON:**

**ROTONDE**  
biel / bienne  
restaurant bar terrasse

[www.autoscout24.ch](http://www.autoscout24.ch)

**AUTO  
SCOUT 24**

**Fahrzeugsuche leicht gemacht!**  
La recherche de véhicules en toute simplicité!



## MANNSCHAFTSAUFSTELLUNG/PRÉSENTATION DES ÉQUIPES

# EHCB NEWS HCB



## EHC BIEL/HC BIENNE

### TORHÜTER/GARDIENS

20	Berra Reto	CH	03.01.87	194/86
33	Caminada Pascal	CH	20.10.86	174/77

### VERTEIDIGER/DÉFENSEURS

54	Fröhlicher Joël	CH	05.04.82	187/95
8	Gossweiler Manuel	CH	16.03.83	188/88
55	Jackman Richard	CAN	28.06.78	183/96
96	Kparghai Clarence	CH	13.05.85	183/80
43	Meyer Serge	CH	14.10.76	183/85
32	Schneeberger Noah	CH	23.05.88	186/82
18	Seydoux Philippe	CH	23.02.85	186/86
40	Steindegger Martin	CH	15.02.72	187/93
84	Trunz Adrian	CH	23.02.84	180/85

### STÜRMER/ATTAQUANTS

26	Bärtschi Deny	CH	03.04.82	185/88
44	Beccarelli Mauro	CH	02.12.81	176/88
17	Bordeleau Sébastien	FRA/CAN	15.02.75	180/83
37	Brown Curtis	CAN	12.02.76	183/93
93	Ehrensperger Gianni	CH	05.05.85	182/83
23	Fata Rico	CAN	12.02.80	181/91
52	Gloor Kevin	CH	26.04.83	184/89
61	Lötscher Kevin	CH	17.02.88	190/91
88	Nüssli Thomas	CH	12.03.82	190/96
21	Peter Emanuel	CH	09.06.84	185/95
94	Truttmann Marco	CH	27.02.85	174/70
71	Tschannen Stefan	CH	12.03.84	180/83
12	Tschantré Mathieu	CH	04.04.84	173/80
48	Wetzel Philipp	CH	05.06.85	198/104
6	Zigerli Manuel	CH	08.05.89	189/89
92	Haas Gaëtan	CH	31.01.92	

### HEAD-COACH

Ruhnke Kent	CAN	18.09.52
-------------	-----	----------

### ASS.-TRAINER/ENTRAÎNEUR-ASS.

Malgin Albert	RUS	01.09.66
Primeau Kevin	CAN	03.01.55

### SPONSOREN/SPONSORS



## SC BERN/CP BERNE

### TORHÜTER/GARDIENS

39	Bührer Marco	CH	1979
35	Gigon Olivier	CH	1979

### VERTEIDIGER/DÉFENSEURS

2	Gerber Beat	CH	1982
3	Stettler Martin	CH	1984
4	Meier Dominic	CH	1976
29	Furrer Philippe	CH	1985
49	Hänni Andreas	CH	1979
72	Jobin David	CH	1981
77	Roche Travis	CAN	1978
84	Rytz Philipp	CH	1984
90	Josi Roman	CH	1990

### STÜRMER/ATTAQUANTS

9	Gamache Simon	CAN	1981
10	Scherwey Tristan	CH	1990
11	Vigier J.P.	CAN	1976
15	McLean Brett	CAN	1978
20	Froidevaux Etienne	CH	1989
24	Neuenschwander Caryl	CH	1984
25	Meier Trevor	CAN/CH	1973
26	Reichert Marc	CH	1980
28	Plüss Martin	CH	1977
32	Rüthemann Ivo	CH	1976
37	Goren Lee	CAN	1977
38	Ziegler Thomas	CH	1978
88	Gerber Roland	CH	1984
89	Berger Pascal	CH	1989
96	Dubé Christian	CAN/CH	1977

### HEAD-COACH

Huras Larry	1955
-------------	------

### ASS.-TRAINER/ENTRAÎNEUR-ASS.

Kossmann Hans	1962
---------------	------

### PUCKSPENDEN/DONS DE PUCKS SAISON 2009/2010

Funicar Reisen AG, Seevorstadt 71, 2502 Biel/Bienne

### STOCKSPENDEN/DONS DE CANNES SAISON 2009/2010

wcd weiss communication + design ag,  
Ländtstrasse 5, Postfach 74, 2501 Biel/Bienne

### VIDEO- ÜBERWACHUNG IM EISSTADION



### SURVEILLANCE VIDÉO AU STADE DE GLACE



### MEDIENPARTNER/PARTENAIRES MÉDIA:



bielertagblatt.ch



journaldujura.ch



canal3.ch



telebilingue.ch




PRIVATKLINIK LINDE  
CLINIQUE DES TILLEULS

## Beim Sport verletzt?

In unserem Kompetenzzentrum für Orthopädische Chirurgie sind Sie in besten Händen.

## Blessure sportive?

Dans notre centre de compétences en chirurgie orthopédique, vous êtes en bonnes mains.

Klinik Linde AG Clinique des Tilleuls SA Blumenrain 105 Crêt des Fleurs  
CH-2503 Biel-Bienne T 032 366 41 11 www.kliniklinde.ch

Member of  
THE SWISS  
LEADING  
HOSPITALS  
Best in class.

# JUNGFRAU WINTER FREUEN SIE SICH.



## FUNICAR BRINGT SIE GÜNSTIG IN DIE JUNGFRAU REGION.

KINDER FAHREN SAMSTAGS GRATIS.

BUS +  
SPORTPASS  
CHF 62.-

WO?

**FIRST-KLEINE SCHEIDEGG-MÄNNLICHEN**  
Neue 6er-Sesselbahn Eigernordwand ab sofort in Betrieb.

WANN?

Jeweils am **Mittwoch**, abwechselnd **Samstag** oder **Sonntag**:  
**Mi:** 30.12., 6.1., 13.1., 20.1., 27.1., 3.2., 10.2., 17.2., 24.2., 3.3., 10.3.  
**Sa:** 9.1., 23.1., 6.2., 20.2., 6.3. und **So:** 17.1., 31.1., 14.2., 28.2., 14.3.  
Abfahrtsorte: 7.30 Uhr Biel Carterminal, 7.45 Uhr Lyss Bahnhofplatz

PREISE

**CHF 62.-** inklusive Carfahrt mit Funicar und Tagessportpass  
Grindelwald-Wengen. **CHF 5.-** zu Gunsten EHC Biel.

KINDER  
GRATIS

**Samstags** ist die **Carfahrt** und der **Tagessportpass** je gekaufte  
Erwachsenen-Tageskarte für **2 Kinder** bis 15 Jahre **gratis**. Kauft ein  
Elternteil eine Tageskarte, fahren alle Kinder gratis. Pro gemietetem Ski/  
Snowboard, gibt's das Material für Ihre Kinder gratis!

BUCHEN

Funicar Reisen AG  
Seevorstadt 17 · 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 329 13 13 · www.funicar.ch

**FUNICAR**  
REISEN VOYAGES

SPONSOREN/SPONSORS

**EHCB NEWS HCB**



HAUPTSPONSOREN/SPONSORS PRINCIPAUX



SPONSOREN/SPONSORS



MEDIENPARTNER/PARTENAIRES MÉDIA



[journaldujura.ch](http://journaldujura.ch)

[bielertagblatt.ch](http://bielertagblatt.ch)

[canal3.ch](http://canal3.ch)

[telebilingue.ch](http://telebilingue.ch)

EISLIEFERANT/PRODUCTEUR DE LA GLACE

MEDICAL PARTNER/PARTENAIRE MÉDICAL

WERBEAGENTUR/PARTENAIRE PUBLICITÉ

HOSTING PARTNER/PARTENAIRE HOSTING



AUSRÜSTER/EQUIPEMENTIER



CO-SPONSORS/CO-SPONSOREN



WATCH-BRACELETS Biel-Bienne



RAIFFEISEN

e.Vauclairsa



06.03.10

15



**TeleBielingue**

**Meine Region, mein Fernsehen.**

[www.telebielingue.ch](http://www.telebielingue.ch)



**Salina Zigerli**  
Moderatorin

“Ich stehe auf die Bee Gees, meine Eltern auch”

**Bon 20% Rabatt**  
Ici c'est Bienne!

**Sortiment Perskindol**

Bei stumpfen Verletzungen, Muskel- und  
Gelenkschmerzen, Rückenschmerzen.



Angebote gültig bis 31.03.2010 in Ihrer  
**Coop Vitality Apotheke Biel**, solange Vorrat.  
Bon nur einmal einlösbar und nicht kumulierbar  
mit anderen Rabatten.  
Dies sind Heilmittel, lesen Sie die Packungs-  
beilage oder fragen Sie Ihren Apotheker.  
Informationen zu unseren Aktionen, Dienst-  
leistungen und Standorten: [www.coopvitality.ch](http://www.coopvitality.ch)

**coop**  
Für mich und dich. **vitality+**

Einkaufen in der Stadt.  
Acheter en ville.

[www.centre-bahnhof.ch](http://www.centre-bahnhof.ch)

[www.techna-personal.ch](http://www.techna-personal.ch)

**TECHNA**  
PERSONAL AG

BIEL - BERN - LANGENTHAL - THUN

**+41 32 322'34'22**

 **swissstaffing®** 

 **WINOX**



**Votre partenaire**  
pour des bracelets métalliques de qualité

**Winox SA** Rue des Jardins 9, CH-2501 Biel-Bienne  
Tél. +41 32 328 36 36, [info@winox.ch](mailto:info@winox.ch), [www.winox.ch](http://www.winox.ch)



**Praxis Dr. med. dent. Dieter Stuck**

mit Weiterbildungsausweis SSO  
in allgemeiner Zahnheilkunde  
[www.zahnarzt-biel.ch](http://www.zahnarzt-biel.ch)

**Vereinszahnarzt des EHC seit 1994**

Seit 30 Jahren zu Ihren Diensten!

Die erste Mannschaft des EHC und die Elite Junioren schützen Ihre  
Zähne mit von uns gesponserten hergestellten professionellen Mund-  
schützen und begeben sich bei Unfällen in unsere Obhut.



**Erfahrung, Kompetenz und neueste Techniken finden Sie bei uns.**

Dr. Dieter Stuck, Dr. Michel Stuck,  
Frau Renée Côté DH, Dr. Gerhard Thomke.

Florastrasse 32  
Postfach 1530  
2501 Biel

Tel. +41 (0) 32 329 30 30  
Fax +41 (0) 32 329 30 31  
[info@zahnarzt-biel.ch](mailto:info@zahnarzt-biel.ch)



## Safe your smile

Der EHC Biel spielt mit Individuell angefertigtem Sport - Mundschutz

Hergestellt von

Y. Bugmann Dentaltechnik  
Bözingenstrasse 8 • 2502 Biel-Bienne  
Tel. 032 342 50 05  
Fax 032 342 52 81



Wir schützen auch ihre Zähne in Zusammenarbeit mit ihrem Zahnarzt.



**PLAY SAFE**

Lizenziertes Labor

swiss olympic



Biel spielt rauchfrei  
Bienne joue sans fumée

**COOL & CLEAN**

Stange



Stängeli



Das Bier für echte Fans.

Calanda wünscht dem EHC Biel viele Höhenflüge in der National League A.

Natürlich anders.



# EISHOCKEY-STARS 2010 IST DA!

## ALLE SPIELER DER NATIONAL LEAGUE A WERDEN PORTRÄTIERT

- MIT 3 STATEMENTS ER IST..., ER KANN...  
UND ERWARTET...
- EINER DETAILLIERTEN ANALYSE
- ANALYSE IST MIT ZEICHEN AUF DEN  
PUNKT GEBRACHT
- KARRIERESTATISTIK



## EISHOCKEY-STARS 2010

ERSCHEINT NICHT MEHR ALS BUCH,  
SONDERN MIT 12 MAGAZINEN, EINES FÜR  
JEDEN NLA-CLUB. SIE HABEN FOLGENDE

MÖGLICHKEITEN, EISHOCKEY-STARS 2010 ZU BESTELLEN:

- ALS EINZELMAGAZIN FÜR CHF 7.90 INKL. PORTO
- ALS 2-ER-SET, ZWEI VERSCHIEDENE MAGAZINE  
IHRER WAHL FÜR CHF 12.50 INKL. PORTO
- ALS 3-ER-SET, DREI VERSCHIEDENE MAGAZINE  
IHRER WAHL FÜR CHF 16.50 INKL. PORTO
- SET MIT ALLEN 12 MAGAZINEN FÜR CHF 28.- INKL. PORTO

EISHOCKEY-STARS 2010 KANN AUF [WWW.EISHOCKEYSTARS.CH](http://WWW.EISHOCKEYSTARS.CH)  
BESTELLT WERDEN UND IST AUCH IM FANSHOP DES EHC BIEL  
ERHÄLTICH.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



# MATCHTIPP

WÄHREND DER GESAMTEN QUALIFIKATION PRO HEIMSPIEL MATCHTIPP  
ABGEBEN.

**EINFACH SMS MIT «RESULTAT X:X»  
AN NR. 939 SENDEN  
(80 RP./SMS) ODER AUF  
[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)**

**UNTER ALLEN EINSENDUNGEN  
WERDEN 2 STEHPLATZTICKETS FÜR  
DAS NÄCHSTE HEIMSPIEL VERLOST.**

PERSONEN MIT RICHTIGEM RESULTAT-TIPP WERDEN AUF UNSEREN  
WEBSITES VERÖFFENTLICHT. AUF DEN TEILNEHMENDEN MIT DEN MEISTEN  
RICHTIGEN RESULTAT-TIPPS WARTET AM SAISON ENDE EIN TOLLER  
ÜBERRASCHUNGSPREIS!

Einsendungen sind bis Spielbeginn des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit dem Matchtipp an: W. Gassmann AG, «Matchtipp EHCB» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Resultatprognose (z. B. EHCB-SCB 6:4) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jedermann ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein/-e Gewinner/-in ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHCB benachrichtigt zu werden.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



# DONATOREN DES EHC BIEL



# DONATEURS DU HC BIENNE

**Les fans et les donateurs félicitent  
Martin Steinegger pour son titre de MVP**



**Die Fans und Donatoren gratulieren  
Martin Steinegger zur Wahl des MVP**



WIR WÜNSCHEN DEM EHC BIEL EINEN ERFOLGREICHEN SAISONABSCHLUSS!

NOUS SOUHAITONS AU HC BIENNE UNE BONNE FIN DE SAISON!



Eröffnung Frühling 2010  
Overture au printemps 2010

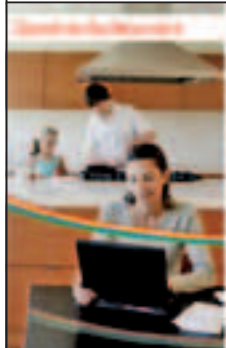
aber bereits jetzt für Sie da  
mais déjà à votre disposition

Sascha Neuenschwander  
079 278 44 31  
sascha.neuenschwander@valiant.ch

VALIANT

Vos spécialistes en matière d'assurances et de prévoyance  
Ihre Spezialisten für Versicherungen und Vorsorge  
**Michael Heider, Bruno Reiff, Dominique Antenen**

AXA Winterthur  
Agences générales, Generalagenturen  
Rue de la Gare 15, Bahnhofstrasse 15  
2502 Biel/Bienne  
032 328 33 88



In Ihrer Nähe: Über 200 Profis an über  
20 Geschäftsstellen

Wir sind Ihre  
Spezialisten und Partner

BKW ISP AG  
Dr. Schneiderstrasse 16  
2560 Nidau  
Tel. 032 332 22 22  
www.ispag.ch



**AUTO**  
**reparag** **EMOTIONEN!**

Mettstrasse 111  
2504 Biel-Bienne  
Tel. 032 365 71 31  
www.autorepar.ch

... weitere Ausstellung:  
Hauptstrasse 182  
2552 Orpund

Spezial-Kategorien:



**CENDRES<sup>+</sup>**  
**MÉTAUX** **cmsa.ch**

**CREDIT SUISSE**

Zentralstrasse 42  
2502 Biel  
Tel. 032 329 52 52



**pärli**

Renferstrasse 4  
Postfach 8259  
2500 Biel 8  
Tel. 032 344 05 05

**RAIFFEISEN**



**HALTER ROHSTOFF AG**  
2500 Biel/Bienne

Tel.: 032/344 04 90

Fax: 032/344 04 91

info@halter-recycling.ch www.halter-recycling.ch



**Rasta Storen**  
Biel & Büren  
Tel. 032 322 98 30

**dop** News  
club DuoClub|2uo.ch

# EHC BIEL/HC BIENNE 2009/2010



**OBERE REIHE/RANGÉE DU HAUT:** MARKUS KOHLER (MATERIALCHEF/CHEF MATÉRIEL), MARCO TRUTTMANN, MAURO BECCARELLI, PHILIPPE SEYDOUX, JOËL FRÖHLICHER, DENY BÄRTSCHI, KEVIN GLOOR, CURTIS BROWN, STEFAN TSCHANNEN, PETER WALTHER (MATERIAL/ MATÉRIEL).

**MITTLERE REIHE/RANGÉE DU MILIEU:** DANIEL VILLARD (MANAGER), KURT BENNINGER (MASSEUR), NINO ROVATI (SPONSOR MEISTERDRESS ZUMI 70-JAHR-JUBILÄUM/SPONSOR DES MAILLOTS CHAMPION SUISSE POUR LE JUBILE DES 70 ANS), GIANNI EHRENSPERGER, MANUEL GOSSWEILER, KEVIN LÖTSCHER, RIC JACKMAN, PHILIPP WETZEL, MANUEL ZIGERLI, NOAH SCHWEEBERGER, CLARENCE KRARGHAI, ADRIAN TRUNZ, MAX BRUNSCHWEILER (MASSEUR), KEVIN SCHLÄPFER (SPORTCHEF/DIRECTEUR SPORTIF).

**UNTERE REIHE/RANGÉE DU BAS:** PASCAL CAMINADA, SERGE MEYER, MARTIN STEINEGGER, RICO FATV, KENT RUHNKE (HEADCOACH/ENTRAÎNEUR PRINCIPAL), MATHIEU TSCHANTRÉ (CAPTAIN/CAPITAINE), ALBERT MALGIN (ASSISTANT/ENTRAÎNEUR ASSISTANT), EMANUEL PETER, SÉBASTIEN BORDELEAU, THOMAS NÜSSLI, RETO BERRA.



Ici c'est Bienne !

Stades de Bienne



PostFinance-Arena, Bern



Stade La Maladière, Neuchâtel



My home is my castle – das gilt insbesondere im Eishockey. Auf heimischem Eis wird der Grundstein für den Klassenerhalt gelegt. Wir, die HRS Real Estate AG, engagieren uns für noch mehr Heimstärke. Als Projektentwickler und Totalunternehmer bauen wir hier die neuen Stades de Bienne. Wir drücken unserem Team bei den anstehenden Schlüsselspielen die Daumen. [www.hrs.ch](http://www.hrs.ch)

club les stades



**HRS Real Estate AG**

Laubeggstrasse 70 · CH-3000 Bern 31  
T +41 (0)31 350 15 50 · F +41 (0)31 350 15 51  
bern@hrs.ch

BASEL · CHUR · CRISSIER · FRAUENFELD · FRIBOURG · GENÈVE · GIUBIASCO · NEUCHÂTEL · ST. GALLEN · ZÜRICH · VADUZ

**Wir schaffen Raum**



JOURNAL DU MATCH



journaldujura.ch

# HC BIENNE – CP BERNE

SAMEDI 6 MARS 2010, 19H45



B.profil  Interim

besoin de renfort ?

Conseils en personnel Personalberatung  
[www.bprofil.ch](http://www.bprofil.ch)

